

MIHAI EMINESCU

**Passe le temps,
vienne le temps**

125 poèmes

Version française de
Paula ROMANESCU



OPERA OMNIA

PATRIMONIU

TIPO MOLDOVA

Mihai Eminescu

Passé le temps, vienne le temps
125 poèmes

Version française de Paula ROMANESCU

Redactor: *Aurel Ștefanachi*
Coordonator serie: *Aurel Ștefanachi*
Coperta: *Andrei Ștefanachi*
Grafică: *Adina Romanescu*
Tehnoredactor: *Roxana-Alexandra Costinescu*

COLECȚIA OPERA OMNIA
PATRIMONIU

ISBN: 978-606-676-476-6

© Tipo Moldova

Editura TipoMoldova este recunoscută academic de Consiliul Național al Cercetării Științifice pentru domeniile filologie (PN-II-ACRED-ED-2012-0285) și istorie și studii culturale (PN-II-ACRED-ED-2012-0355).

Iași, 2014

Editura *Tipo Moldova*,
E-mail: office@tipomoldova.ro

www.tipomoldova.ro

Mihai Eminescu

Passe le temps, vienne le temps
125 poèmes

Version française de Paula ROMANESCU

TIPO MOLDOVA

CUPRINS

AVANT PROPOS	5
SONNETS (SONETE)	9
FINIE LA VIE... (S-A STINS VIAȚA...).....	11
POURQUOI JE TE REVIENS ? (DE CE MĂ-NDREPT Ș-ACUM).....	12
PERDU DANS MES PENSEES LE JOUR (PE GÂNDURI ZIUA).....	13
PASSERENT LES ANNEES (TRECUT-AU ANII).....	14
NOS JEUNES GENS... (AI NOȘTRI TINERI...)	15
DEHORS, L' AUTOMNE (AFARĂ-I TOAMNĂ).....	16
QUAND LA VOIX MEME (CÂND ÎNSUȘI GLASUL).....	17
BIEN DES ANNEES PASSERENT (SUNT ANI LA MIJLOC)	18
PARLE-MOI TOUT DOUX (VORBEȘTE-NCET)	19
DE TANT PENSER A TOI (GÂNDIND LA TINE) I.....	20
DE TANT PENSER A TOI (GÂNDIND LA TINE) II	21

COMME LES MARCHANDS QUI A CONSTANTINOPLÉ ... (CUM NEGUSTORII DIN CONSTANTINOPOL...)	180
PREMIERE LETTRE (SCRISOAREA ÎNTÂI)	181
LETTRE II (SCRISOAREA II)	186
LETTRE III (SCRISOAREA III)	189
LETTRE IV (SCRISOAREA IV)	199
LETTRE V (SCRISOAREA V)	203
LES EPIGONES (EPIGONII)	207
MEMENTO MORI / PANORAMA DES VANITES (MEMENTO MORI / PANORAMA DEȘERTĂCIUNILOR)	212
NAPOLEON (NAPOLEON)	215
À MES CRITIQUES (CRITICILOR MEI)	217